

Publikatieblad

van de Europese Gemeenschappen

18e jaargang nr. C 175

1 augustus 1975

Uitgave in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

Inhoud

I *Mededelingen*

Commissie

Mededeling van de Commissie betreffende de waarde van de Europese reken-eenheid 1

II *Vorbereidende besluiten*

.....

III *Bekendmakingen*

Commissie

Mededeling betreffende de voor de operaties van het Europees Ontwikkelingsfonds (E.O.F.) van toepassing zijnde wisselkoers 2

Bericht van aanbesteding nr. 1212 uitgeschreven door de Verenigde Republiek Kameroen — Ministerie van het Vervoerswezen, Nationaal Havenbureau — be-treffende de preselectie van ondernemingen welke zullen worden toegelaten deel te nemen aan de in de loop van het laatste trimester 1975 voor het uitvoeren van de uitbreidingswerkzaamheden voor de haven van Douala te houden beperkte aan-besteding 3

Overheidsopdrachten (Richtlijn nr. 71/305/EEG van de Raad van 26 juli 1971, aangevuld door Richtlijn nr. 72/277/EEG van de Raad van 26 juli 1972) 7

Openbare procedure 9

Niet-openbare procedures 10

I

(Mededelingen)

COMMISSIE

Mededeling van de Commissie betreffende de waarde van de Europese rekeneenheid krachtens artikel 2, lid 2, van het Besluit nr. 75/250/EEG van de Raad van 21 april 1975 betreffende de definitie en de omrekening van de Europese rekeneenheid waarin de in artikel 42 van de A.C.S.—E.E.G.-Overeenkomst van Lomé genoemde steunbedragen worden uitgedrukt ⁽¹⁾

Europese rekeneenheid op 31 juli 1975:

FB/Flux	46,0210	FS	3,24343
DM	3,07973	Peseta	69,8134
Hfl	3,17959	Skr	5,15642
Pound St	0,557560	Nkr	6,50749
Dkr	7,14706	Can.-Dollar	1,23613
FF	5,23466	Escudo	31,5212
Lit	796,739	Aus Sch	21,7337
Irish Pound	0,557357	Markka	4,53074
US-Dollar	1,19722	Yen	356,200

⁽¹⁾ PB nr. L 104 van 24. 4. 1975, blz. 35.

III

(Bekendmakingen)

COMMISSIE

Mededeling betreffende de voor de operaties van het Europees Ontwikkelingsfonds (E.O.F.) van toepassing zijnde wisselkoers, bepaald conform Protocol nr. 7 bij de Associatieovereenkomsten van Jaoende en bijlage VII van Besluit nr. 70/549/EEG van de Raad van 29 september 1970 inzake de associatie van de landen en gebieden overzee met de Europese Economische Gemeenschap

Bij de deelneming aan de aanbestedingen uitgeschreven voor de uitvoering van de door het Europees Ontwikkelingsfonds gefinancierde projecten, is het voor de inschrijver van belang de wisselkoersen te kennen van de respectievelijke valuta's van de Lid-Statens en van de staten, landen en gebieden overzee, ten aanzien van de rekeneenheid (R.E.), gebruikt voor:

- de omrekening in de valuta van het begunstigde land dat aanbesteedt (lokale munt), van de in andere dan de lokale munt gestelde inschrijvingen, met het oog op de vergelijking van deze inschrijvingen;
- de te verrichten omrekeningen gedurende de uitvoering van een na aanbesteding gesloten contract en met het oog op het verrichten van betalingen buiten het begunstigde land.

Volgende wisselkoersen zijn van toepassing op de uitgeschreven aanbestedingen, waarvoor de *uiterste datum voor het indienen van de inschrijvingen* is vastgesteld gedurende de maand *september 1975*:

1 R.E. = 45,6982 Belgische frank	1 R.E. = 261,2795 Madagaskar frank
1 R.E. = 3,05401 Deutsche Mark	1 R.E. = 205,825 Djibouti frank
1 R.E. = 5,22559 Franse frank	1 R.E. = 522,559 Mali frank
1 R.E. = 807,145 Italiaanse lire	1 R.E. = 95,01072 CFP frank (Polynesië)
1 R.E. = 45,6982 Luxemburgse frank	1 R.E. = 7,94853 Somali Shilling
1 R.E. = 3,16232 Nederlandse gulden	1 R.E. = 2,26928 Nederlands-Antilliaanse gulden
1 R.E. = 89,2207 Burundi frank	1 R.E. = 2,28225 Surinaamse gulden
1 R.E. = 0,651381 Zaïre ⁽¹⁾	1 R.E. = 50,1707 Ouguiyas (UM)
1 R.E. = 118,211 Rwanda frank	1 R.E. = 7,29161 Mauritius Rupee
1 R.E. = 261,2795 CFA frank	

De volgende publikatie van de wisselkoersen, van toepassing op de in de maand *oktober 1975* in te dienen inschrijvingen, zal geschieden in de eerste uitgave C van het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen van september 1975*.

⁽¹⁾ 1 Zaïre = 100 Makuta.

Bericht van aanbesteding nr. 1212 uitgeschreven door de Verenigde Republiek Kameroen — Ministerie van het Vervoerswezen, Nationaal Havenbureau — betreffende de preselectie van ondernemingen welke zullen worden toegelaten deel te nemen aan de in de loop van het laatste trimester 1975 voor het uitvoeren van de uitbreidingswerkzaamheden voor de haven van Douala te houden beperkte aanbesteding

Het ligt in de bedoeling dat dit project wordt mede gefinancierd door:

- Kameroen: Verenigde Republiek Kameroen, openbaar investeringsbudget en budget van het Nationaal Havenbureau.
- Duitsland: Ontwikkelingshulp van de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland (KFW).
- Canada: Ontwikkelingshulp van de Regering van Canada (ACDI).
- Frankrijk: Ontwikkelingshulp van de Franse Republiek (FAC — CCCE).
- Afrikaanse Ontwikkelingsbank: (BAD).
- Europese Investeringsbank: (E.I.B.).
- Internationale Bank voor Herstel en Ontwikkeling: (BIRD).
- Europees Ontwikkelingsfonds: (E.O.F.).

I. Onderwerp van de beperkte aanbesteding ⁽¹⁾:

De later te houden beperkte aanbesteding zal tot onderwerp hebben de uitvoering van de uitbreidingswerkzaamheden voor de haven van Douala.

II. Omschrijving van de werken:

De werken, in één enkel perceel, omvatten hoofdzakelijk:

- *een bekken, stroomopwaarts van de huidige haven gelegen, bevattende:*

een vissershaven welke plaats zal moeten bieden aan een ongeveer 350 m lange kade van metalen-damwandconstructie. De superstructuur-installaties (vishal, koelhuizen, ijsfabriek) worden afzonderlijk gefinancierd en zijn niet inbegrepen in de werkzaamheden waarvan in dit aanbestedingsbericht sprake is;

een afdeling scheepsreparatie welke de beschikking zal hebben over een 250 m lange kade. De

superstructuren (gebouwen, werkplaatsen en administratie, machines, gereedschappen) zullen deel uitmaken van het perceel dat onderwerp is van de internationale aanbesteding maar de benodigde uitrusting zal door de opdrachtgever aan de onderneming aan welke de uitvoering van de werken wordt toegekend ter beschikking worden gesteld;

- *een uitbreiding, stroomafwaarts, van de huidige haven, omvattende:*

de uitvoering van twee kaden van metalen-damwandconstructie (totale lengte van 400 m) met 8 ha vlak kadeterrein en de bouw van een opslagplaats met een overdekte oppervlakte van ca. 5 000 m²;

de aanleg van een nieuwe houthaven, beschikbare over:

- een bekken voor de opslag van drijvend hout,
- kaden van metalen damwand met een totale lengte van 350 m voor het laden van barken en het te water laten van drijvend hout,
- een 10 ha groot voorladingsemplacement,
- emplacementen, in totaal 10 ha groot, voor het opslaan en sorteren van hout;

- *verbindingswegen:*

waarvan een binnenweg met 4 rijstroken ter lengte van ca. 2 km met een spoorwegovergang en een spoorlijn waarvoor de levering en montage van 22 km rails en 60 spoorweginstallaties nodig zullen zijn;

- *uitdieping van het toegangskanaal:*

de hiervoor benodigde baggerwerkzaamheden en het aanbrengen van enkele ophogingen in de houthaven (afkomstig van de baggerwerkzaamheden van het stroomopwaarts gelegen gedeelte van het kanaal) zullen afzonderlijk worden gefinancierd en zijn niet inbegrepen in de werkzaamheden waarvan in dit aanbestedingsbericht sprake is.

⁽¹⁾ Het spreekt van zelf dat de uitvoering van de werken afhankelijk blijft van de financieringsbeslissingen die door bovenvermelde organismen dienen te worden getroffen.

III. Plaats van uitvoering:

Douala in de Verenigde Republiek Kameroen.

IV. Uitvoeringstermijn:

De totale uitvoeringstermijn wordt geraamd op ongeveer 36 maanden te rekenen vanaf de aankondigingsdatum van de overeenkomst, maar er zullen kortere termijnen worden bedongen voor de oplevering van sommige delen van het project en bij de uitvoering van de werken zullen deze termijnen dienen te worden gerespecteerd.

V. Betalingen:

De gegadigden kunnen bij hun inschrijving het percentage van hun inschrijfsom opgeven, dat zij in de valuta van hun land van oorsprong betaald zouden willen hebben. Aangetoond zal echter moeten worden dat dit percentage gerechtvaardigd is.

VI. Deelname aan de aanbesteding:

De werken en leveringen met betrekking tot de uitbreiding van de haven van Douala, zoals die hierboven zijn vermeld, worden in een enkel perceel gegroepeerd en zullen voorwerp zijn van een beperkte aanbesteding onder de aan de hand van deze preselectie uitgekozen ondernemingen.

VII. Deelname aan de preselectie:

De deelname aan de preselectie staat open op gelijke voorwaarden aan alle natuurlijke en rechtspersonen en combinaties daarvan, mits zij onderdanen zijn van de Lid-Staten, behorende tot de ondertekenaars van de Overeenkomsten van Jaoende, of van de staten, landen en gebieden overzee, die geassocieerd zijn met de Europese Economische Gemeenschap, of van de Lid-Staten van de Internationale Bank van Herstel en Ontwikkeling (BIRD), van Zwitserland of Canada.

Als onderdanen van de hierboven genoemde staten worden beschouwd die ondernemingen of maatschappijen die gevestigd zijn conform de wetgeving van een dezer staten en die hun statutaire zetel, hun centrale administratie of hun hoofdvestiging binnen die staat gevestigd hebben.

De ondernemingen of combinatie daarvan die wensen deel te nemen aan de later te houden beperkte aanbesteding dienen zich voor de preselectie kandidaat te stellen per in de Franse taal gesteld aangetekend schrijven met ontvangstbevestiging of door deponering van hun kandidatuur met ontvangstbevestiging aan het hier volgende adres:

— Monsieur le Directeur général de l'Office National des Ports du Cameroun (ONPC), BP 4020, Douala (Cameroun).

Op de enveloppe dient bovendien te worden vermeld: „Présélection des entreprises admises à participer à

l'appel d'offres pour les travaux d'extension du Port de Douala”.

Een afschrift van de aanmeldingsbrief dat als document a) geldt zoals hieronder omschreven in VIII, dient tegelijkertijd te worden verzonden aan de volgende adressen:

- OCCR-INTER G., 99, Avenue Mozart, F-75016 Paris (Bureau d'Études Consultant),
- Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW), D-6 Frankfurt/Main, Palmengartenstraße 5-9,
- Ministère Français de la Coopération (Direction du Développement Économique), 20, rue Monsieur, F-75007 Paris,
- Caisse Centrale de Coopération Économique, 233, Bd. St. Germain, F-75007 Paris,
- Agence Canadienne de Développement International (ACDI), 122, rue Bank, Ottawa — Ontario (Canada),
- Banque Africaine de Développement (BAD), B.P. 1387, Abidjan (Côte d'Ivoire),
- Banque Européenne d'Investissement (BEI), 2, Place de Metz, B.P. 20005, Luxembourg,
- Banque Internationale pour la Reconstruction et le Développement (BIRD), 1818 H. Street N.W., Washington D.C. 2433,
- Commissie van de Europese Gemeenschappen, Directoraat-generaal Ontwikkeling, Wetstraat 200, B-1049 Brussel.

VIII. Documenten voor de preselectie:

De aanmelding voor de preselectie dient verplicht vergezeld te zijn van de volgende documenten:

- a) een verklaring van het voornemen om in te schrijven, vermeldende de naam of namen en adressen van de onderneming of ondernemingen van een combinatie;
- b) een nationaliteitsverklaring van de onderneming (in het geval van een combinatie: een verklaring voor elke deelnemer aan de combinatie) volgens de wet van het betreffende land;
- c) volledige inlichtingen betreffende de statuten van de onderneming of van diens vennoten, vergezeld van voldoende gewaarmerkte documenten die de samenstelling van de onderneming verklaren;
- d) alle noodzakelijke bewijzen, die aantonen dat de kandidaat zowel technisch als financieel in staat is, in het bijzonder wat betreft beschikbaar personeel en materieel, om in de gestelde tijd het werk te kunnen voltooien: lijst van het aan te wenden materieel, huidige plaats en gebruik van dit materieel, van het transport, een kwalificatieve perso-

neelslijst met referenties betreffende de voornaamste leden hiervan met name van hen die een actief aandeel nemen zowel in de leiding van de werkzaamheden als in de leiding van de voornaamste bouwplaatsen (grondwerken, kadeconstructies, wegen enz.). Een certificaat van niet te zijn failliet verklaard dient te worden overgelegd;

- e) een opgave van de belangrijkste gelijkwaardige, sinds 1965 uitgevoerde of momenteel in uitvoering zijnde werken.

Deze opgave moet bevatten — per project — op een apart papier, de navolgende inlichtingen en moet volgens ondervolgend schema worden opgesteld:

1. Naam en locatie van het project.
2. Opdrachtgever en financier van de werken.
3. Beknopte beschrijving van het project met gedetailleerde opgave van de aard en hoeveelheden der betrokken werken alsmede de datum van aanvang en — in voorkomend geval — de datum van voltooiing der werken.
4. De omvang van de deelname van de kandidaat aan de uitvoering van de genoemde werken en de op zich genomen verantwoordelijkheid.
5. De waarde van het project en de waarde van de werken die de kandidaat tot de uitvoering heeft bijgedragen.
6. De namen en adressen van de opdrachtgevers en de financiers die aanvullende inlichtingen zouden kunnen verstrekken over de door de kandidaat uitgevoerde werken;
- f) volledige inlichtingen over de onderaannemers die men van plan is in te schakelen met referenties;
- g) een bankcheque van 250 000 CFA-franken gesteld op naam en adres van l'Office National des Ports du Cameroun, B.P. 4020, Douala.

De cheques dienen noodzakelijkerwijs getrokken te zijn door een bank op een andere bank ten gunste van het ONPC, hierboven genoemd.

Zij dienen om de kosten van het maken van de volledige bestekken en de toezending daarvan langs de snelste weg te bestrijden. Deze cheques zullen worden teruggezonden aan diegenen die niet tot deelname aan de aanbesteding worden uitgenodigd, en zullen geïncasseerd worden als tegenprestatie voor het toezenden van een exemplaar van de overeenkomende bestekken aan de kandidaten die in aanmerking komen;

- h) een eventuele opgave van het aantal extra exemplaren van de bestekken dat de kandidaat van plan is aan te vragen, indien hij in aanmerking komt.

Deze exemplaren zullen hem toegezonden worden tegen overmaking van het bovenvermeld bedrag per exemplaar of tegen de tegenwaarde van dit bedrag in een der eerder vermelde valuta.

IX. Uiterste datum voor de indiening der kandidaatsstelling voor de preselectie:

De kandidaatstellingen dienen uiterlijk op maandag 15 september 1975, te 12.00 uur 's middags te zijn ingediend bij Monsieur le Directeur général de l'Office National des Ports du Cameroun (ONCP), B.P. 4020, Douala (Cameroun) met afschriften van aanmeldingsbrief geadresseerd aan de organismen vermeld onder voornoemd punt VII.

X. Beoordeling der gegadigden:

De kandidaatstellingen zullen worden onderzocht door een Commissie, voorgezeten door de Directeur-generaal van het Office National des Ports du Cameroun, en zetelend te Douala.

De aandacht van de kandidaten wordt gevestigd op het feit dat de Commissie zo veel mogelijk rekening zal houden met de volgende elementen:

1. aanbidding van een nauwkeurig en volledig dossier (d.w. 2 bevattende alle documenten omschreven in bovengenoemd punt VIII),
2. het vermogen van de kandidaat om het geheel van de werken die voorzien zijn, uit te voeren ondanks het feit dat van diverse technieken moet worden gebruik gemaakt (werk bij wisselend getij, baggerwerken, kadeconstructies, kunstwerken, aanleg van spoorlijnen, wegen, terreinen, gebouwen, enz.).

De besluiten van deze Commissie zijn onherroepelijk voor de gegadigden. De vertegenwoordigers van de mede-financierende organismen mogen aan de werkzaamheden van genoemde Commissie deelnemen. De gegadigden zullen individueel van de uitslag van de beoordeling op de hoogte worden gebracht.

XI. Voor de preselectie in aanmerking gekomen ondernemingen:

In de samenstelling van een in aanmerking genomen combinatie mag geen enkele wijziging gebracht worden op straffe van uitsluiting van de gehele combinatie.

De in aanmerking gekomen ondernemingen van een combinatie zijn derhalve niet uitgekozen op grond van de kwaliteiten van hun individuele ondernemingen, maar alleen in het kader van hun combinatie.

Een onderneming, deel uitmakende van een in aanmerking genomen combinatie, kan derhalve niet zelf-

standig of in combinatie met andere ondernemingen of combinaties, deelnemen aan de te houden aanbesteding na preselectie.

Daartegenover is het wel toegestaan dat combinaties of individuele ondernemingen die in aanmerking genomen zijn, zich als zodanig onderling verenigen om gezamenlijk in te schrijven op de aanbesteding.

De ondernemingen, deel uitmakende van een in aanmerking gekomen combinatie, dienen zich rechtens ook als zodanig verenigd te hebben wanneer zij inschrijven op de aanbesteding.

Bij de inschrijving wordt een borgstorting of een borgstelling geëist ter waarde van 5 000 000 CFA-franken.

XII. Bestek:

De ondernemingen of combinaties die via de preselectie worden toegelaten deel te nemen aan de beperkte aanbesteding zullen allen tegelijkertijd een instructie ontvangen waarin de wijze van toezending van het in het Frans gestelde bestek alsmede de uiterste datum voor het indienen van de offertes zullen vermeld zijn.

Een periode van minstens 3 maanden zal beschikbaar zijn voor het opstellen van de offertes.

XIII. Bezoek ter plaatse — Informatieve vergadering:

In het kader van de beperkte aanbesteding organiseert het Office National des Ports du Cameroun een bezoek aan de bouwplaats gevolgd door een informatieve vergadering. Het is uiterst wenselijk dat de geselecteerde kandidaten hieraan (op eigen kosten) deelnemen.

Een instructiebrief, die de toezending van het bestek vergezelt, zal nadere inlichtingen verschaffen over de datum, het programma en de praktische organisatie.

XIV. Taal:

De kandidaatstelling voor de preselectie dient in de Franse taal gesteld te zijn (Statuten mogen in de taal waarin zij geschreven zijn, worden ingediend).

In het algemeen zal voor alle correspondentie betreffende de preselectie, de beperkte aanbesteding en de uitvoering, uitsluitend de Franse taal gebruikt dienen te worden.

XV. Aanvullende inlichtingen:

Aangezien de bestekken nog in voorbereiding zijn zullen de ondernemingen of combinaties die zich kandidaat wensen te stellen, gewoon op aanvraag een enkelvoudig document ontvangen getiteld: „Note d'information sur les modalités d'appel à la concurrence pour la réalisation des travaux d'extension du port de Douala”.

De aanvraag voor dit in het Frans gestelde document dient te worden gericht aan een der volgende adressen:

- ONCP, B.P. 4020, Douala (Cameroun),
- OCCR INTER G., 99, Avenue Mozart, F-75016 Paris (Bureau d'Études Consultant).
- *Ambassades van Kameroen:*
 - Frankrijk en Italië: 147 bis, rue de Longchamp, F-75016 Paris,
 - Bondsrepubliek Duitsland: Rheinallee, 53, D-532 Bad Godesberg,
 - België — Luxemburg — Nederland: Brugmannlaan 131-133, B-1060 Brussel,
 - Groot-Brittannië: 84, Holland Park, London SW II,
 - Canada: 85, Range Road, Ottawa,
 - Verenigde Staten: 2439 Massachussets Avenue, Washington DC.

OVERHEIDSOPDRACHTEN

(Publikatie van de bekendmakingen inzake overheidsopdrachten en gunning van overheidsopdrachten ingevolge Richtlijn nr. 71/305/EEG van de Raad van 26 juli 1971, aangevuld door Richtlijn nr. 72/277/EEG van de Raad van 26 juli 1972)

MODELLEN VOOR DE AANKONDIGING VAN OVERHEIDSOPDRACHTEN

A. Openbare procedures

1. Naam en adres van de aanbestedende dienst (artikel 16 e)⁽¹⁾:
2. Wijze van aanbesteding (artikel 16 b):
3. a) Plaats van uitvoering (artikel 16 c):
 - b) Aard en omvang van de prestaties, algemene kenmerken van het werk (artikel 16 c):
 - c) Indien het werk in verschillende percelen is verdeeld, de grootte van de percelen, en de mogelijkheid voor elk der percelen afzonderlijk, voor samengevoegde percelen of voor de massa der percelen in te schrijven (artikel 16 c):
 - d) Gegevens betreffende het doel van de opdracht, wanneer deze ook betrekking heeft op de opstelling van eigen ontwerpen (artikel 16 c):
4. Eventueel vastgestelde termijn voor de uitvoering (artikel 16 d):
5. a) Naam en adres van de dienst waar bestek en aanvullende stukken kunnen worden aangevraagd (artikel 16 f):
 - b) Uiterste datum voor deze aanvraag (artikel 16 f):
 - c) (eventueel) Het ter verkrijging van genoemde stukken te storten bedrag en de wijze van betaling daarvan (artikel 16 f):
6. a) Uiterste datum voor de ontvangst van de inschrijvingen (artikel 16 g):
 - b) Adres waar deze moeten worden ingediend (artikel 16 g):
 - c) Taal of talen waarin zij moeten worden gesteld (artikel 16 g):
7. a) Degenen die bij de opening van de inschrijvingen worden toegelaten (artikel 16 h):
 - b) Dag, uur en plaats van de opening (artikel 16 h):
8. (eventueel) Verlangde borgsommen en waarborgen (artikel 16 i):
9. Belangrijkste voorschriften voor financiering en betaling en/of verwijzingen naar de teksten waarin deze worden geregeld (artikel 16 j):
10. (eventueel) Rechtsvorm die de combinatie van aannemers waaraan de opdracht wordt gegund moet hebben (artikel 16 k):
11. Economische en technische minimeisen waaraan de aannemer moet voldoen (artikel 16 l):
12. Termijn gedurende welke de inschrijver zijn aanbieding gestand moet doen (artikel 16 m):
13. De bij de gunning van de opdracht aan te leggen criteria. De naast de laagste prijs geldende criteria worden vermeld, voor zover zij niet in het bestek zijn opgenomen (artikel 29):
14. Overige inlichtingen:
15. Datum van verzending van de aankondiging (artikel 16 a):

⁽¹⁾ De tussen haakjes vermelde artikelen zijn die van de Richtlijn nr. 71/305/EEG van de Raad van 26 juli 1971 (PB nr. L 185 van 16. 8. 1971, blz 5).

B. Niet-openbare procedures

1. Naam en adres van de aanbestedende dienst (artikel 17 a) ⁽¹⁾:
2. Wijze van aanbesteding (artikel 17 a):
3. a) Plaats van uitvoering (artikel 17 a):
 - b) Aard en omvang van de prestaties, algemene kenmerken van het werk (artikel 17 a):
 - c) Indien het werk in verschillende percelen is verdeeld, de grootte van de percelen, en de mogelijkheid voor elk der percelen afzonderlijk, voor samengevoegde percelen of voor de massa der percelen in te schrijven (artikel 17 a):
 - d) Gegevens betreffende het doel van de opdracht, wanneer deze ook betrekking heeft op de opstelling van eigen ontwerpen (artikel 17a):
4. Eventueel vastgestelde termijn voor de uitvoering (artikel 17 a):
5. (eventueel) Rechtsvorm die de combinatie van aannemers waaraan de opdracht wordt gegund moet hebben (artikel 17a):
6. a) Uiterste datum voor de indiening van aanvragen tot deelname (artikel 17 b):
 - b) Adres waar deze moeten worden ingediend (artikel 17 b):
 - c) Taal of talen waarin zij moeten worden gesteld (artikel 17 b):
7. Uiterste datum voor de verzending van de uitnodigingen tot inschrijving (artikel 17 c):
8. Inlichtingen met betrekking tot de eigen toestand van de ondernemer, alsmede de economische en technische minimum-eisen waaraan de ondernemer moet voldoen (artikel 17 d):
9. De bij de gunning van de opdracht aan te leggen criteria, voor zover zij niet in de uitnodiging tot inschrijving zijn opgenomen (artikel 18 d):
10. Overige inlichtingen:
11. Datum van verzending van de aankondiging (artikel 17 a):

⁽¹⁾ De tussen haakjes vermelde artikelen zijn die van de Richtlijn nr. 71/305/EEG van de Raad van 26 juli 1971 (PB nr. L 185 van 16. 8. 1971, blz 5).

Openbare procedure

1. Autobahn-Neubauamt Oldenburg, D - 29 Oldenburg (Oldbg.), Schützenhofstraße 147, Tel. 0441/41004.
2. Openbare aanbesteding overeenkomstig de „Verdingungsordnung für Bauleistungen“, deel A (VOB/A). Op het bouwterrein zijn het Duitse recht en de „Verdingungsordnung für Bauleistungen“, deel B (VOB/B) van toepassing. Bij geschillen is de rechtbank te Hannover bevoegd, ook voor borgen.
3. a) Gemeentegebied Rastede; overbrugging van de verlegde weg B 69/B 211 in het kader van de aanleg van de Bondsautosnelweg A 29, Cloppenburg — Oldenburg — Wilhelmshaven.
b) Bruggenbouwwerkzaamheden: ca. 2 000 m³ teelaarde afgraven, ca. 1 000 m³ grond ontgraven, ca. 5 000 m³ niet-draagkrachtige grond ontgraven, ca. 4 000 m³ vorstwerend grintzand aanbrengen, ca. 15 000 m³ opvulzand aanbrengen, ca. 2 800 m³ gewapend beton Bn 250, ca. 250 m³ gewapend beton Bn 350, ca. 1 900 m³ voorgespannen beton Bn 350, ca. 350 t wapeningsstaal BSt 22/34 en 42/50, ca. 98 t staal voor voorspanning (overlangse en overdwarse voorspanning), ca. 7 t opleggingen, ca. 106 m overgangsconstructie, ca. 3 200 m² isolatieverf overeenkomstig AIB, ca. 750 m² isolatie met koperen strips, ca. 3 100 m² asfaltmastiek, ca. 2 100 m² gietasfalt, alsmede overige werkzaamheden.
c) Een perceel.
d)
4. Opleveringstermijn: 30 november 1976.
5. a) Zie punt 1.
b) 15 augustus 1975.
c) DM 50. Dit bedrag moet worden overgemaakt aan de Regierungshauptkasse in Oldenburg, rekening 1407, Bremer Landesbank in Oldenburg (Oldbg.), onder vermelding van: „Ausschreibung BAB Oldenburg — Wilhelmshaven (A 29) — Bauwerk 7123 — zugunsten Kap. 0821, Titel 11931“. Het stortingsbewijs dient bij de aanvraag van de aanbestedingsstukken te worden ingesloten. De onkostenvergoeding wordt in geen geval terugbetaald.
6. a) 5 september 1975, uiterlijk 10.00 uur.
b) Zie punt 1.
c) Duitse taal.
7. a) Eén gemachtigd vertegenwoordiger.
b) 5 september 1975, 10.00 uur, voor het adres zie punt 1.
8. Waarborg ten belope van 5 % van de aannemingssom. Uitsluitend waarborgen van een in de Bondsrepubliek Duitsland erkende kredietverzekeraar of kredietinstelling worden aanvaard.
9. Termijn- en saldobetalingen overeenkomstig de „Verdingungsordnung für Bauleistungen“, deel B (VOB/B).
- 10.
11. De inschrijvers dienen desgevraagd binnen één week na het daartoe ontvangen verzoek de volgende gegevens te verstrekken:
 - opgave van de omzet, voor zover deze bouwwerken en andere prestaties betreft die met het aanbestede project kunnen worden vergeleken, met inbegrip van het aandeel in werkgemeenschappen of andere combinaties van inschrijvers;
 - opgave van de in de laatste drie afgesloten boekjaren uitgevoerde werken die met het aanbestede project kunnen worden vergeleken;
 - opgave van het aantal in de laatste drie afgesloten boekjaren gemiddeld per jaar tewerkgestelde arbeidskrachten, ingedeeld naar beroepscategorieën;
 - opgave van de technische uitrusting welke de inschrijver voor de uitvoering van het aanbestede project tot zijn beschikking heeft;
 - bewijs van inschrijving in het beroepsregister van de vestigingsplaats of woonplaats van de inschrijver.
12. Vanaf de dag van de opening der inschrijvingen tot en met 14 november 1975.
13. De opdracht wordt ingevolge § 25 VOB/A gegund aan de inschrijving die, met inachtneming van alle technische en economische aspecten, het meest aannemelijk voorkomt.
14. De aanbestedingsstukken liggen tot op de dag van de opening der inschrijvingen ter inzage bij de sub punt 1 genoemde dienst.
15. 31 juli 1975.

Niet-openbare procedure

1. Bracknell Development Corporation, Farley Hall, Bracknell, Berks, RG12 5EU, England.

2.

3. a) Bracknell Town Centre.

b) Constructie van een gebouw uitgevoerd in een gewapend-betonnen skelet met een bakstenen bekleding en bakstenen binnenmuren. Dit gebouw omvat: zes winkels op de begane grond, op de eerste verdieping voorraadkamers voor twee winkels en bureaus in het overige gedeelte, daarboven vijf verdiepingen met 127 eenpersoonsflats bestaande uit een zitslaapkamer.

c)

d)

4. 91 weken.

5.

6. a) 21 augustus 1975.

b) Zie punt 1.

c) Engelse taal.

7. 29 september 1975.

8. Bewijs van inschrijving in een beroepsregister of handelsregister van de betreffende Lid-Staat.

Bankverklaring.

Balans van de maatschappij.

Opgave van de totale omzet en de omzet aan bouwwerken over de laatste drie boekjaren.

Opleiding en beroepsbekwaamheden van de inschrijver en/of die van het leidinggevend personeel van de firma, met inbegrip van de voor de uitvoering van de werkzaamheden verantwoordelijke persoon.

Lijst van in de laatste vijf jaren uitgevoerde werken, alsmede verklaringen van vroegere opdrachtgevers waaruit blijkt dat de belangrijkste werken naar behoren werden uitgevoerd. Op de lijst dienen bouwsom, datum, bouwterrein en aard van de werkzaamheden vermeld te zijn.

Ter beschikking staande werktuigen, machines en technische uitrusting.

Gemiddeld jaarlijks personeelsbestand en het aantal leidinggevende personeelsleden over de laatste drie jaren.

Technici of technische afdelingen waarvan de inschrijver gebruik kan maken.

9. Laagste inschrijving.

10. Een waarborg ten belope van 5 % van de inschrijvingssom.

Maandelijkse termijnbetalingen op basis van een raming van de waarde van de uitgevoerde werkzaamheden en de op de bouwplaats geleverde materialen.

Standard Form of Building Contract, uitgegeven door het Royal Institute of British Architects.

11. 23 juli 1975.

Niet-openbare procedure

1. Staffordshire County Council, County Buildings, Stafford, United Kingdom.
2. Aanbesteding met voorafgaande selectie. Gunning aan de laagste aannemelijke inschrijving en toepassing van bijzondere gunningscriteria op van geselecteerde inschrijvers ontvangen alternatieve aanbiedingen.
3. a) In een gedeeltelijk bebouwde kom in de onmiddellijke nabijheid van het stadscentrum van Stafford, Staffordshire, Engeland. Stafford Inner Relief Road.
b) Aanleg van ongeveer 1 km dubbelbaansweg met bitumineus wegdek, met een breedte van 7 m, met inbegrip van drie aansluitingen op een verkeersplein, uitgevoerd in 1 100 m eenbaansweg met een breedte van 10 m. Een gedeelte van de dubbelbaansweg loopt over moerasachtig terrein en dient uitgevoerd te worden in gelijkvloerse betonnen wegplaten op paalfundering. De opdracht omvat eveneens de bouw van een 19 m lange brug met één overspanning over de rivier. De kosten van het gehele project worden geraamd op ongeveer £ 2,5 miljoen.
c)
d)
4. 120 weken, te rekenen vanaf de door de ingenieur medegedeelde datum van aanvang der werkzaamheden.
5. Indien een aannemelijke inschrijving wordt ingezonden door een combinatie van aannemers dient ieder lid van de combinatie een verbintenis te ondertekenen ingevolge welke alle tot de combinatie behorende maatschappijen of firma's zich gezamenlijk en hoofdelijk aansprakelijk stellen voor de uitvoering van de opdracht.
6. a) 18 augustus 1975.
b) County Surveyor, County Highways Department, Tipping Street, Stafford, England.
c) Engelse taal.
7. Ca. half oktober 1975.
8. — Bewijs van inschrijving van de onderneming in een beroepsregister of in het „Companies Register” in het Verenigd Koninkrijk of Ierland.
— Balansen/boekhoudkundige rekeningen over de afgelopen drie jaren, met inbegrip van een opgave van de omzet aan bouwwerken en het gedeelte van de omzet aan civieltechnische werken.
— Een verklaring inzake de technische bekwaamheden van de leidinggevende en toezichhoudende functionarissen die in geval van gunning voor de uitvoering van het werk verantwoordelijk zijn, alsmede opgave van eventueel reeds eerder in het Verenigd Koninkrijk uitgevoerde bouwwerkzaamheden.
— Een lijst van in de afgelopen vijf jaren uitgevoerde werken met een waarde van meer dan 1 miljoen rekeeneenheden, onder vermelding van de bouwsom en de plaats van uitvoering van ieder project en de naam en het adres van de opdrachtgever.
— Is de aannemer voornemens zijn eigen arbeidskrachten mede te brengen of wil hij ter plaatse arbeidskrachten aanwerven?
9. Nadere bijzonderheden over de gunningscriteria staan vermeld in de uitnodiging tot inschrijving.
10. De gunning zal geschieden op basis van de „Institution of Civil Engineers Conditions of Contract for use in connection with Works of Civil Engineering Construction” (vijfde uitgave), zoals gewijzigd door het Department of the Environment voor gebruik bij wegebouwcontracten, alsmede op basis van de „Specifications for Road and Bridge Works”, tekeningen en bestekken. Schommelingen in loonkosten en materiaalprijzen mogen worden doorberekend.

Betaling zal geschieden in maandelijkse termijnen op basis van een berekening van de waarde van de uitgevoerde werkzaamheden en de op de bouwplaats geleverde materialen.
11. 28 juli 1975.

Niet-openbare procedure

1. Divisional Manager, Ribble Division, North West Water Authority, Pennine House, Preston, Verenigd Koninkrijk.
2. Aanbesteding met voorafgaande selectie. Gunning aan de laagste aannemelijke inschrijving.
3. a) Levering aan verscheidene werkterreinen tussen Garstang en Hoghton, bij Preston in Lancashire.
b) De aanvoer en levering van staal (met bitumineuze binnenbekleding), smeedbaar ijzer (met betonnen binnenbekleding), of voorgespannen betonnen (cylinder)-drukleidingen voor watertransport.
c)
d)
4. Het leveringsprogramma is nog niet bepaald, doch men verwacht dat de leveringen in het voorjaar van 1976 zullen beginnen en ongeveer 18 maanden zullen voortduren.
5. Indien een aannemelijke inschrijving wordt ingezonden door een combinatie van fabrikanten dient ieder lid van de combinatie een verbintenis te ondertekenen ingevolge welke alle tot de combinatie behorende maatschappijen of firma's zich gezamenlijk en hoofdelijk aansprakelijk stellen voor de uitvoering van de opdracht.
6. a) 12 september 1975.
b) Zie punt 1.
c) Engelse taal.
7. September 1975. Na onderzoek van de ingevulde vragenlijst.
8. Alle inschrijvers dienen een technische vragenlijst in te vullen die verkregen kan worden op het onder punt 1 vermelde adres.

Bij de ingevulde vragenlijsten moeten ten minste de volgende stukken worden gevoegd:

— Balansen en opgave van de omzet over de afgelopen drie jaren.
- Bewijs van inschrijving in een beroepsregister of in het „Companies Register” in het Verenigd Koninkrijk of Ierland.

De opdrachtgever kan nadere inlichtingen verlangen.
9. Bekwaamheid van de inschrijver om aan het leveringsprogramma te voldoen, de voorgestelde hydrostatische proeven op het werkterrein en andere vereisten van de specificatie. Voorgestelde prijzen. Aanlegkosten. De opdrachtgever is niet gehouden de laagste of enige andere inschrijving te aanvaarden.
10. Afmetingen, hoeveelheden en drukmeetbereik, bij benadering:

diameter: 1400 mm, 1200 mm

lengte, bij benadering: 13 km, 14 km, resp.

De pijpen dienen te functioneren bij een voortdurende werkdruk van 2 tot 18 bar.

— De opdracht dient te worden uitgevoerd op basis van de General Conditions of Contract (Form. C, uitgave 1956, met inbegrip van de wijzigingen van januari 1971 en april 1972), gezamenlijk uitgegeven door de Institutions of Electrical and Mechanical Engineers, met inachtneming van de daarin door de North West Water Authority aangebrachte wijzigingen en aanvullingen.

— Op het contract is het Engelse recht van toepassing.

— De inschrijvingen zullen door een officieel daartoe aangewezen ambtenaar van de Authority worden geopend, maar niet in het openbaar.

— De inschrijvers dienen hun aanbieding gestand te doen gedurende een periode van 3 maanden, te rekenen vanaf de datum van indiening.

— De geselecteerde inschrijver kan worden verzocht een waarborg van een bank of een verzekeringsmaatschappij te stellen.
11. 23 juli 1975.